Testament du peuple Palestinien

Après notre disparition, oubliez-nous !
Ne gardez aucun souvenir de la Palestine. Effacez tout.
Dites à vos amis qu'un espoir a existé mais qui s'est vite éteint.

Continuez de vivre comme si nous n'avions jamais existé.
Amusez-vous, buvez, mangez, flânez, festoyez,
Chantez, dansez, profitez de la vie,
Mais prenez garde de fixer un miroir:
Vous verrez vos visages entachés de notre sang
Notre chaire en lambeaux dans vos mais
Et vous entendrez nos hurlements dans vos oreilles.
Nos voix graverons la carte de la Palestine sur vos visages.

Quand nous ne serons plus là,
Déchirez les livres d'histoire
Ne racontez pas à vos enfants qu'il y avait ici un peuple qui a résisté avec honneur et dignité durant plus de soixante-dix ans avant que votre silence et votre complicité ne l'achèvent.

Quand nous ne serons plus là,
Brûlez les livres de géographie
Ne racontez pas à vos enfants que vous avez connu des Palestiniens avec des cœurs plein d'amour et d'espoir

Ne leur racontez pas les barrières érigées par l'occupant et dont vous avez été les scrupuleux gardiens.
Ne leur racontez pas l'épée plantée dans nos dos et les fosses où nous avons été jetés.

Gardez-vous de leur raconter vos exploits.
Ne leur racontez pas les plats les plus délicieux et les desserts les plus somptueux que vous concoctiez
Alors que nos enfants étaient exterminés.
Festoyez bien, à l'abri des gémissements, des pleurs et des crimes horribles.
Cela soulagera vos consciences et vous dispensera de répondre aux questionnements de vos enfants.

Organisez de grandes soirées
Sirotez notre sang... Dégustez nos malheurs.
Buvez nos larmes... Régalez-vous de nos douleurs.
Vos soucis disparaîtront à jamais,
Sachez cependant qu'après nous... ce sera votre tour
Car votre silence vous rattrapera.
Adieu et sans rancune !

Transcrit de l'arabe par Roland RICHA.

Avril, 2025

***

إذا رحلنا كلنا إلى جنة الرحمن إطووا صفحتنا للأبد
مزقوا فلسطين من كراسة ذاكرتكم فليس لكم بها حاجة
أخبروا أصدقاءكم أنه كان هناك أمل ثم إنطفاء

واصلوا حياتكم كأننا لم نكن
إلعبوا ، إشربوا ، كلوا ، تنزهوا ، إحتفلوا
تزينوا ، غنوا ، أرقصوا ، تمتعوا ، إفعلوا كل شيء
لكن إياكم
أن تنظروا إلى المرآة لأنكم لو فعلتم فسترون دماءنا على وجوهكم
وأشلاءنا بأيديكم ، وصراخنا في ملامحكم وأصواتنا دخاناً ينقش خارطة فلسطين على وجوهكم

حين نرحل مزقوا كتب التاريخ
ولا تخبروا أولادكم أنه كان هنا شعبٌ قاوم بشرف وعزة أكثر من سبعين سنة دون أن يفقد الأمل قبل أن يقتله تخاذلكم وصمتكم

حين نرحل أحر.قوا كتب الجغرافيا
وإياكم أن تخبروا أولادكم أنه كان لنا جيران من العرب المسلمين الفلسطينيين تعلقت قلوبهم بنا حباً وأملاً
ولم يفهموا أن من الحب ما قتل لا تخبروهم أن حدوداً وضعها المحتل وأمركم أن تحرسوها هي من كانت المقصلة التي قطعت رقاب جيرانكم
والسيف الذي غُرز في ظهورهم ، والحفرة التي دُفنوا فيها

إياكم أن تخبروهم أنكم إنشغلتم بإنجازاتكم العظيمة فصنعتم أكبر صحن تبولة ..
وأعظم طنجرة مقلوبة
وأفخم منسف باللحم .. وألذ طبق كُشري
وأضخم كيكة ميلاد .. وأروع موسمٍ فنيٍّ للرقص والغناء
بينما كان اطفال شعب بأكمله يبادون وحدهم إحتفلوا كثيرًا
فلن يظهر عويل ولا بكاء ولا جرائم مروعة على شاشات أطفالكم تعجزكم عن الإجابة عن أسئلتهم !!

نظِّموا حفل عشاء كبير
ولا تنسوا كاتشاب دمائنا .. ولا فلفل قهرنا
ولا عصير دموعنا .. ولا مونامور صراخنا
لقد زال همكم الكبير .. وإلى الأبد
لكن تذكروا
بعد رحيلنا سيأتي عليكم الدور واحداً بعد الآخر لأن لعنة الصمت على دمائنا سوف تصيبكم جميعاً

وداعاً ولا لقاء.